



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
4 January 2011  
Russian  
Original: English

---

**Совет по правам человека**  
**Шестнадцатая сессия**  
Пункт 6 повестки дня  
**Универсальный периодический обзор**

## **Доклад Рабочей группы по универсальному периодическому обзору\***

### **Республика Маршалловы Острова**

---

\* Ранее документ был издан под условным обозначением A/HRC/WG.6/9/L.10.  
Приложение к настоящему докладу распространяется в том виде, в каком оно было  
получено.

## Содержание

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
Введение .....	1–4	3
I. Резюме процесса обзора .....	5–55	3
А. Представление государства объекта обзора .....	6–25	3
В. Интерактивный диалог и ответы государства-объекта .....	26–55	8
II. Выводы и/или рекомендации .....	56–57	13
Приложение		
Состав делегации .....		18

## Введение

1. Рабочая группа по универсальному периодическому обзору, учрежденная в соответствии с резолюцией 5/1 Совета по правам человека, провела свою девятую сессию 1–12 ноября 2010 года. Обзор по Республике Маршалловы Острова состоялся на 10-м заседании 5 ноября 2010 года. Делегацию Маршалловых Островов возглавлял Министр иностранных дел Джон М. Силк. На своем 14-м заседании 9 ноября 2010 года Рабочая группа приняла настоящий доклад по Республике Маршалловы Острова.

2. 21 июня 2010 года для содействия проведению обзора по Маршалловым Островам Совет по правам человека отобрал группу докладчиков ("тройку") в составе представителей Бахрейна, Бразилии и Замбии.

3. В соответствии с пунктом 15 приложения к резолюции 5/1 для проведения обзора по Республике Маршалловы Острова были изданы следующие документы:

а) национальный доклад/письменный материал, представленный в соответствии с пунктом 15 а) (A/HRC/WG.6/9/MHL/1);

б) подборка, подготовленная Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека (УВКПЧ) в соответствии с пунктом 15 б) (A/HRC/WG.6/9/MHL/2);

в) резюме, подготовленное УВКПЧ в соответствии с пунктом 15 с) (A/HRC/WG.6/9/MHL/3).

4. Через "тройку" Республике Маршалловы Острова был препровожден перечень вопросов, заранее подготовленных Германией, Латвией, Словенией и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии. С этими вопросами можно ознакомиться на сайте универсального периодического обзора в экстранете.

## I. Резюме процесса обзора

5. В ходе интерактивного диалога с заявлениями выступила 21 делегация. Вынесенные в ходе диалога рекомендации содержатся в разделе II настоящего доклада.

### A. Представление государства – объекта обзора

6. На 10-м заседании 5 ноября 2010 года Министр иностранных дел представил национальный доклад, подготовленный с участием организаций гражданского общества. Говоря о бюджетных ограничениях, с которыми сталкивается Республика Маршалловы Острова, глава делегации выразил признательность УВКПЧ, Региональной группе консультантов по вопросам прав человека секретариата Тихоокеанского сообщества и двусторонним партнерам, в частности Германии и Канаде, за их щедрую помощь в связи с участием делегации Маршалловых Островов в обзоре.

7. Маршалловы Острова отметили, что подготовка национального доклада явилась результатом многих месяцев консультаций Комитета по развитию ресурсов, учрежденного Кабинетом министров в конце 2009 года для проведения

подготовительной работы и последующего составления доклада, с общинами и в рамках самого Комитета; при этом в состав Комитета входили не только представители государственных структур, но и неправительственные организации. Вместе с тем ввиду нерегулярности авиасообщения, обеспечиваемого местной авиакомпанией, консультации Комитета проводились лишь в городских центрах атолла Маджуро и острова Эбейе.

8. Маршалловы Острова отметили, что территория страны, население которой составляет свыше 60 000 человек, состоит из низменных коралловых атоллов (29) и островов (5) в центральной части Тихого океана, имеющих общую площадь в приблизительно 181 км<sup>2</sup> и рассредоточенных в океане на территории исключительной экономической зоны площадью в 2 млн. км<sup>2</sup>.

9. После Второй мировой войны Маршалловы Острова управлялись Соединенными Штатами по мандату Организации Объединенных Наций в составе Подопечной территории Тихоокеанские острова. Именно в этот период существования Подопечной территории, с 1946 года по 1958 год, Соединенные Штаты произвели на Маршалловых Островах, а именно на атоллах Бикини и Эниветок, 67 атмосферных, наземных и подводных ядерных и термоядерных взрывов в течение 12 лет осуществления программы ядерных испытаний Соединенных Штатов. В результате одного из таких испытаний, известного под названием "Браво", облучению подверглись жители атоллов Ронгелап и Утирик. Проблему наследия, оставленного стране программой ядерных испытаний, еще предстоит решить.

10. Маршалловы Острова приняли свою Конституцию в 1979 году, а в 1986 году заключили с Соединенными Штатами Соглашение о свободной ассоциации. В 2003 году был подписан скорректированный вариант этого Соглашения.

11. Помощь Соединенных Штатов по линии этого Соглашения является главной опорой экономики Маршалловых Островов. Сельскохозяйственное производство в основном носит характер натурального хозяйства и сосредоточено на небольших фермах. Наиболее важными товарными культурами являются кокосовая пальма и хлебное дерево. Мелкое промышленное производство ограничено кустарными промыслами, переработкой тунца и производством копры. Небольшим источником иностранной валюты является сектор туризма, в котором занято менее 10% рабочей силы, однако здесь имеется потенциал для роста. Маршалловы Острова обладают скудными природными ресурсами, и импорт намного превышает экспорт. Официальные языки – маршалльский и английский.

12. Маршалловы Острова отметили, что в стране действует парламентско-президентская система правления. Парламент Маршалловых Островов состоит из двух палат: Совета ироидж (верхняя палата) и Нитиджелы (нижняя палата). Президент, являющийся одновременно главой государства и главой правительства, и его кабинет избираются Нитиджелой. Законодательную власть осуществляет Нитиджела, состоящая из 33 выборных сенаторов. Совет ироидж, состоящий из 12 вождей, наделен консультативными функциями, в частности в вопросах пересмотра законодательства, касающегося обычного права и традиционной практики, включая права владения землей.

13. Права человека населения Маршалловых Островов следует рассматривать именно в этом контексте и в свете уязвимости страны перед внешними факторами, такими, как глобальный финансовый кризис и многочисленные другие проблемы. Хотя в целом правительство не допускает очевидных

нарушений прав человека, проблема заключается в том, что Маршалловы Острова испытывают трудности при выполнении обязательств в области прав человека в отношении своих граждан.

14. Билль о правах, содержащийся в статье II Конституции, гарантирует основные права, такие как свобода от дискриминации, свобода религии, свобода слова и ассоциации, свобода от рабства и принудительного труда, право на личную жизнь и невмешательство в частную жизнь, право на здоровье, образование и юридические услуги и право на соблюдение этических норм в системе управления. В Конституции также предусмотрено, что Генеральный прокурор действует от имени любого лица, непосредственно затронутого предполагаемым нарушением Конституции. Помимо этого, Нитиджела приняла законодательство в поддержку Билля о правах, в соответствии с которым устанавливается уголовная ответственность за нарушение его положений. К настоящему времени Маршалловы Острова присоединились всего к двум из основных конвенций о правах человека, и, хотя конкретного имплементационного законодательства принято не было, ряд обязательств был охвачен упомянутым выше законодательством.

15. В контексте поощрения и защиты прав человека Конституция, как основной закон страны, гарантирует разделение трех ветвей власти и независимость судебной власти. В Конституции также закрепляются права, связанные с арестом, содержанием под стражей и справедливым судебным разбирательством. Свобода слова и печати гарантируется Конституцией. Кроме того, в Конституции прямо признается право на соблюдение этических норм в системе управления и закрепляется обязательство правительства "предпринимать все разумные и необходимые шаги для осуществления управления в соответствии с всеобъемлющим кодексом этических норм". Правительство также поощряет и защищает всеобщее и равное избирательное право. На практике в этом можно было убедиться в 2007 году, когда после проведения всеобщих выборов глава Избирательной комиссии получил утверждения о нарушениях. Вскоре после этого была учреждена независимая Следственная комиссия, которая выступила с критикой вмешательства тогдашнего Министра внутренних дел в процесс найма гражданских служащих, в результате чего для проведения избирательного процесса были наняты лица, не имеющие должной квалификации. Деятельность правительства на основе представительства подтвердила свою эффективность, когда в результате вынесения 12 октября 2009 года вотума недоверия Нитиджелой был избран новый президент.

16. Маршалловы Острова отметили, что, несмотря на существующие в законодательстве и политике пробелы в отношении осуществления Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, они продолжают наращивать потенциал и устранять технические препятствия на пути к полному осуществлению обеих Конвенций.

17. Маршалловы Острова особо отметили несколько основных трудностей, препятствующих поощрению и защите прав человека. Первой из них является изменение климата. Для островного государства, поверхность которого всего на 2 метра превышает уровень моря, негативные последствия изменения климата, и в частности повышение уровня моря, вызывают серьезную озабоченность в плане защиты прав человека. Под угрозой находится не только жизнь людей, но и средства к существованию, а также продовольственная безопасность, экономическая стабильность, гарантированность образования и здравоохранения. Таким образом, последствия изменения климата могут значительно истощить и без того ограниченные ресурсы.

18. В результате возможных климатических последствий граждане Маршалловых Островов могут столкнуться с серьезными нарушениями основных международно-признанных прав человека, а также конкретных гражданских прав, предусмотренных Конституцией. Негативные последствия изменения климата для прав человека могут носить прямой характер, но чаще всего они проявляются опосредованно и постепенно. Тонкие линзовидные водоносные пласты представляют собой актуальную проблему с точки зрения сохранения жизнеспособности островов. Меры по адаптации оказались недостаточными, и Маршалловы Острова не в состоянии в течение длительного времени обеспечивать гражданам их основные права. Все это диктует необходимость принятия дополнительных мер международным сообществом, включая дальнейший анализ механизмов защиты тех лиц, которые могут оказаться перемещенными на постоянной основе вследствие затопления низменных островных государств, таких как Маршалловы Острова. Кроме того, для обеспечения устойчивого развития в таких развивающихся странах, как Маршалловы Острова, требуется расширение сотрудничества, координации и помощи. Международное право прав человека следует использовать наряду с Рамочной конвенцией Организации Объединенных Наций об изменении климата, настаивая на том, что международное сотрудничество не просто целесообразно, но и является одним из правозащитных обязательств. Маршалловы Острова продолжают делать упор на многосторонние переговоры, однако в отсутствие явного прогресса они не могут более полагаться на политические переговоры в рамках Конвенции для того, чтобы в полной мере гарантировать основные права человека.

19. В этой связи Маршалловы Острова недавно обратились к Юридическому центру по вопросам изменения климата при Колумбийском университете в Нью-Йорке с просьбой дополнительно изучить более структурированный подход к сложным вопросам с точки зрения долгосрочных рисков изменения климата, включая риски для жизнеспособности государства и угрозу вынужденной внешней и внутренней миграции. Такие долгосрочные риски носят весьма сложный характер и чреваты возможными последствиями для прав человека, территориальной целостности, безопасности и правовой защиты. Маршалловы Острова надеются, что благодаря международной научной конференции по этому вопросу, организуемой Колумбийским университетом в начале следующего года, у лиц, принимающих политические решения, и международных экспертов по вопросам политики сложится более согласованное понимание данной проблемы.

20. Долгосрочные риски можно значительно снизить, уже сейчас приняв незамедлительные меры. В связи с этим Маршалловы Острова составили национальную дорожную карту в связи с изменением климата на 2010 год, содержащую конкретные меры и стратегии, которые можно принять при международном содействии для более эффективной защиты местных общин. В рамках усилий, предпринимаемых самими Маршалловыми Островами, было принято решение сократить выбросы, объем которых уже не велик, еще на 40% в течение следующих десяти лет при международной поддержке.

21. Маршалловы Острова ищут возможности перейти к срочным и незамедлительным действиям. Правительство принимает активные меры для того, чтобы финансирование отвечало потребностям. От принятых в течение следующих нескольких лет действий в большой степени будет зависеть способность Маршалловых Островов гарантировать выживание страны и возможность пользоваться основными свободами. Без согласованных действий и поддержки международного сообщества Маршалловы Острова могут стать одной из первых стран, столкнувшихся с масштабными угрозами для самой государственности.

22. Изменение климата обернулось реальной проблемой для населения Маршалловых Островов, поскольку оно представляет угрозу их жизни и способности добывать средства к существованию и может быть чревато нищетой, потерей земли, утратой обычаев, культуры и самобытности. В первую очередь это угрожает уязвимым группам населения, включая, в частности, женщин, детей, престарелых лиц и инвалидов. Маршалловы Острова продолжают вести в этой связи диалог с международным сообществом, поскольку они по-прежнему активно выступают в поддержку концепции быстрого реагирования на изменение климата, предусмотренной Копенгагенской договоренностью. В этой связи Маршалловы Острова призвали международное сообщество помочь им в решении проблем, связанных с изменением климата, и сосредоточиться не только на наращивании потенциала и создании партнерств, но также на предоставлении помощи в рамках конкретных и оперативных проектов, дающих видимые, осязаемые и измеримые результаты в плане защиты их общин и ресурсов.

23. Другая трудность связана с сохраняющимися последствиями программы ядерных испытаний. В ответ на обращения Маршалловых Островов с просьбой прекратить испытания Совет Объединенных Наций по опеке в 1954 и 1956 годах принял резолюции, устанавливающие целый ряд конкретных гарантий. У людей по-прежнему диагностируют раковые заболевания, вызванные облучением, и в докладе Национального онкологического института за 2004 год указывалось, что следует ожидать появления еще сотен раковых больных. Маршалловы Острова испытывают значительные трудности в плане оказания специализированной медицинской помощи этим лицам в дополнение к первичной и вторичной медицинской помощи. Помимо этого, большинство жителей атоллов Бикини, Эниветок, Ронгелап и Утирик по-прежнему живут в условиях перемещения, а некоторые из них уже никогда не увидят родные острова, поскольку они исчезли в результате ядерных испытаний. Хотя Маршалловы Острова ценят усилия, предпринимаемые Соединенными Штатами для решения этих проблем, предстоит сделать еще очень многое. В этой связи Маршалловы Острова призывают Соединенные Штаты, а также международное сообщество и специализированные учреждения помочь им преодолеть трудности, вызванные программой ядерных испытаний. Маршалловы Острова продолжают работу с Конгрессом Соединенных Штатов, в котором в настоящее время рассматривается проект закона для решения некоторых проблем, и будут и дальше вести диалог с международным сообществом и специализированными учреждениями. В резолюции Организации Объединенных Наций о действии атомной радиации, рассматриваемой Генеральной Ассамблеей, содержится призыв к Генеральному секретарю докладывать о ее воздействии на Маршалловых Островах.

24. Маршалловы Острова отметили ограничения, препятствующие осуществлению ими обязательств в области прав человека, в частности обязательств, вытекающих из положений Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Помимо указанных выше трудностей, к числу препятствий, мешающих более эффективному продвижению прав человека, можно отнести ограниченные финансовые и технические ресурсы, удаленность и специфическое географическое положение островов. В свете этой ситуации Маршалловы Острова просят международное сообщество предоставить техническую и финансовую помощь для а) содействия наращиванию потенциала государственных служащих и выборных должностных лиц в области осуществления прав человека на Маршалловых Островах; б) совершенствования программ правительства и НПО, нацеленных на повышение общественной осведомленности в области прав человека; и с) решения проблем в области изменения климата, образования и здравоохранения.

25. В заключение Маршалловы Острова подчеркнули, что они в полной мере привержены выполнению обязательств в области прав человека, вытекающих из положений Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, и неизменному соблюдению Всеобщей декларации прав человека и Устава Организации Объединенных Наций. Ввиду ограниченного потенциала и ресурсов страна до сих пор не ратифицировала остальные основные конвенции по правам человека, но рассматривает такую возможность. Однако Маршалловы Острова в целом нуждаются в партнерстве и помощи международного сообщества для улучшения положения в области прав человека.

## **В. Интерактивный диалог и ответы государства – объекта обзора**

26. Куба отметила, что Маршалловы Острова, будучи малым островным государством, пострадали от череды процессов колонизации и неокolonизации, и что статус подопечной территории был официально отменен Организацией Объединенных Наций лишь в 1990 году. Несмотря на целый ряд трудностей, Маршалловы Острова стремятся к дальнейшему социально-экономическому развитию страны. Образование и здравоохранение фигурируют в числе приоритетных направлений, обозначенных правительством. Куба коснулась негативных последствий изменения климата с точки зрения усилий, предпринимаемых страной в этих и других областях. Куба вынесла ряд рекомендаций.

27. Алжир приветствовал ту откровенность, с которой в национальном докладе описано положение в области прав человека. Он отметил уязвимое положение Маршалловых Островов и испытываемые ими трудности, а также их последствия с точки зрения осуществления прав человека. Он также отметил, что на осуществлении прав человека отрицательно сказалось сочетание нескольких факторов, включая маломасштабность экономики, дорогое транспортное сообщение и уязвимость экосистем. Алжир подчеркнул права и свободы, предусмотренные в Конституции Маршалловых Островов. Алжир высказал мнение о том, что присоединение к двум основным международным договорам в области прав человека укрепит правовые и институциональные рамки в области прав человека.

28. Мексика признала прогресс, достигнутый в сфере развития человеческого потенциала, образования, здравоохранения и защиты окружающей среды. В частности, она особо отметила усилия по включению защиты прав человека в национальную политику по вопросам изменения климата. Она попросила представить дополнительную информацию о принимаемых законодательных мерах и практиках, касающихся всех форм дискриминации в отношении женщин, в том числе в контексте расширения участия женщин в процессах принятия решений. Мексика вынесла ряд рекомендаций.

29. Китай дал высокую оценку конструктивному подходу Маршалловых Островов к участию в процессе универсального периодического обзора. Он отметил, что Маршалловы Острова придают большое значение поощрению и защите прав человека и благодаря принятым усилиям добились прогресса в реализации свободы религии, свободы слова и права на здоровье и образование. Китай осознает, с какими конкретными трудностями сталкиваются Маршалловы Острова в области прав человека, в особенности в свете последствий экономического и финансового кризиса, изменения климата и исторического наследия. Китай предложил Маршалловым Островам рассмотреть возможность присоединения к соответствующим договорам о правах человека.

30. Словения приветствовала приверженность правительства делу защиты прав человека и с удовлетворением отметила, что Конституция запрещает дискриминацию по признаку пола, расы, цвета кожи, языка, религии, политических или иных убеждений, национальной или социальной принадлежности, места рождения, семейного положения и происхождения. Одновременно Словения отметила, что в Конституции ничего не говорится о дискриминации по признаку инвалидности. Она также отметила, что женщины по-прежнему недостаточно широко представлены в политической жизни. Она поинтересовалась, планируют ли Маршалловы Острова присоединиться к международным договорам о правах человека, в частности, к Международному пакту об экономических, социальных и культурных правах и Международному пакту о гражданских и политических правах. Словения вынесла свои рекомендации.

31. Франция отметила, что Конституция Маршалловых Островов гарантирует основные права человека, но при этом задала вопрос о мерах по приведению национального законодательства в соответствие с международными обязательствами, вытекающими из Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. В частности, Франция высказала обеспокоенность по поводу сохраняющейся практики насилия в отношении женщин в семье. Кроме того, Франция спросила о мерах, принимаемых правительством Маршалловых Островов для борьбы с коррупцией. Франция вынесла ряд рекомендаций.

32. Австралия приветствовала приверженность Маршалловых Островов выполнению обязательств в области прав человека, в частности в соответствии с Конвенцией о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенцией о правах ребенка. В то же время она высказала обеспокоенность по поводу сообщений о насилии в отношении женщин. Приветствуя решимость Маршалловых Островов выполнить обязательство по оказанию помощи инвалидам, она призвала страну ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов. Австралия представила свои рекомендации.

33. Марокко отметило, что национальный доклад свидетельствует о прогрессе в области прав человека, и приветствовало готовность правительства и далее улучшать положение в области прав человека. В частности, оно приветствовало усилия по укреплению судебной власти, улучшению условий содержания под стражей, а также по упрочению свободы слова, информации, религии, собраний и ассоциации. Марокко с удовлетворением отметило усилия по борьбе с насилием в отношении женщин и обеспечению соблюдения прав женщин. Марокко вновь обратилось к международному сообществу с призывом помочь Маршалловым Островам выполнить свои обязательства, вытекающие из положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Марокко отметило, что Маршалловым Островам понадобится финансовая помощь для преодоления проблем, вызванных изменением климата. Марокко поинтересовалось, намерено ли правительство выработать правовые рамки в интересах инвалидов, включая законодательство для облегчения их доступа в общественные места.

34. Венгрия отметила рост числа неправительственных организаций на Маршалловых Островах и дала высокую оценку усилиям по дальнейшему укреплению основных прав граждан. Вместе с тем она высказала обеспокоенность в связи с отсутствием четкого запрета двоеженства и тем фактом, что на браки не распространяются законодательные требования. Положительно отметив образовательные реформы, направленные на укрепление основных прав молодых граждан, она высказала обеспокоенность в связи с утверждениями о жестоком обращении с детьми и отсутствии заботы о них, допускаемыми

законом телесными наказаниями в семье, проблемами в плане регистрации рождений, большим числом подростковых беременностей и препятствиями на пути осуществления своих прав детьми-инвалидами. Венгрия вынесла свои рекомендации.

35. Словакия приветствовала тот факт, что Конституция Маршалловых Островов гарантирует свободу слова и печати. Одновременно она затронула ряд вопросов, вызывающих обеспокоенность, в частности отсутствие заботы о детях, жестокое обращение с ними и насилие в семье, а также отметила очевидную нехватку данных, механизмов, ресурсов, общественного интереса и мер для повышения осведомленности в этой связи. Словакия вынесла свои рекомендации.

36. Турция положительно оценила тот факт, что на Маршалловых Островах действует всеобщее избирательное право, и отметила расширение участия женщин в местных органах власти. Она указала, что в школах страны было запрещено телесные наказания в качестве незаконной дисциплинарной меры, и выразила надежду на то, что этот запрет охватит все сферы общественной жизни. Турция надеется на успех мер по борьбе с гендерным насилием и поддержала усилия по совершенствованию системы регистрации рождений. Она хотела бы подробнее ознакомиться с усилиями по приведению национального законодательства в соответствие с основными договорами о правах человека.

37. Новая Зеландия признала, что Маршалловы Острова добились прогресса в деле улучшения положения в области прав человека, обладая при этом ограниченными ресурсами. Она отметила, что страна до сих пор не ратифицировала Конвенцию о правах инвалидов, Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах и Международный пакт о гражданских и политических правах и что, как было указано в национальном докладе, необходимо проделать немалую работу прежде, чем будет ратифицирована Конвенция о правах инвалидов и применена связанная с ней региональная Бивакоская рамочная программа действий на пороге тысячелетия. Новая Зеландия приняла к сведению информацию о том, что насилие в отношении женщин остается насущной проблемой. Она также признала, что чрезмерная концентрация населения на некоторых островах и изоляция остальных островов обусловили возникновение специфических проблем со здоровьем. Новая Зеландия вынесла рекомендации.

38. Канада приветствовала усилия, предпринятые Маршалловыми Островами для обеспечения полного соблюдения прав человека, но отметила, что страна до сих пор не подписала и не ратифицировала основные международные договоры о правах человека. Она также отметила уязвимость Маршалловых Островов перед лицом изменения климата и приветствовала усилия, направленные на включение правозащитной проблематики в национальную политику в этой области. Она приветствовала включение принципа недискриминации в Конституцию. Канада высказалась в поддержку усилий по решению проблемы гендерного насилия и дальнейшей деятельности по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Канада сформулировала ряд рекомендаций.

39. Германия попросила представить более подробную информацию о планах оказания содействия жертвам гендерного насилия. В частности, она поинтересовалась, какую поддержку оказывают жертвам сотрудники полиции и учреждений медицинской и правовой помощи, а также проводят ли с ними в этой связи учебную/ориентационную работу. Она также спросила, планируют ли Маршалловы Острова присоединиться к Конвенции 1951 года о статусе беженцев и

Протоколу к ней, подписанному в 1967 году. Германия вынесла свою рекомендацию.

40. Испания приветствовала тот факт, что в Конституции Маршалловых Островов закреплены основные правозащитные принципы демократического общества, и призвала страну и далее развивать правовые и институциональные рамки для их поощрения и защиты. Испания также приветствовала отмену смертной казни в соответствии с Конституцией. Она попросила представить информацию о том, намереваются ли Маршалловы Острова создать национальное правозащитное учреждение в соответствии с Парижскими принципами, а также подробнее рассказать о положении уязвимых категорий детей и о существовании политики по защите детей и соответствующих учреждений. Испания вынесла рекомендации.

41. Аргентина попросила представить информацию о законодательных мерах, принятых с целью ликвидации дискриминации в отношении женщин и предоставления женщинам и детям финансовых, институциональных и технических ресурсов для преодоления насилия в семье и его последствий. Аргентина высказала ряд рекомендаций.

42. Чили отметила, что национальный доклад Маршалловых Островов свидетельствует об их приверженности поощрению прав человека, а также о реалистичном подходе к этому вопросу. Она считает, что международному сообществу следует сыграть важную роль, предоставив Маршалловым Островам техническую помощь и финансовую поддержку для выполнения их обязательств в области прав человека. Чили положительно отозвалась о проведенном правительством расследовании фактов нарушений в ходе всеобщих выборов 2007 года и назначении независимой Следственной комиссии. Чили попросила представить информацию о мерах, принятых на национальном уровне для выполнения обязательств, содержащихся в Конвенции о правах ребенка и Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. Чили вынесла свои рекомендации.

43. Соединенное Королевство с удовлетворением отметило, что в ходе подготовки национального доклада проводились консультации с гражданским обществом, и хотело бы узнать, каким образом гражданское общество может быть задействовано в процессе осуществления последующих мер. Оно приветствовало создание Бюро по вопросам участия женщин в процессе развития и Бюро по правам ребенка для осуществления положений Конвенции о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин и Конвенции о правах ребенка, но вместе с тем хотело бы получить дополнительную информацию о национальных планах по выполнению этих договоров. Принимая к сведению особые трудности, с которыми сталкиваются Маршалловы Острова из-за ядерного наследия, и необходимость решения возникающих в этой связи проблем со здоровьем, Соединенное Королевство обеспокоено тем, что из-за уделения повышенного внимания этой проблеме на второй план грозит отойти такой важный вопрос, как предоставление доступных медицинских услуг детям и подросткам, включая вакцинацию детей. Соединенное Королевство заявило о настоятельной необходимости ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и подчеркнуло важное значение внесения поправок в Конституции с тем, чтобы запретить дискриминацию в отношении инвалидов. Соединенное Королевство спросило о прогрессе в деле создания бюро омбудсмена и национальной комиссии по правам человека. Был высказан ряд рекомендаций.

44. Латвия поблагодарила Маршалловы Острова за конструктивное участие в процессе универсального периодического обзора. Она отметила, что свобода

слова и печати гарантирована Конституцией и в целом соблюдается. Латвия коснулась вопроса постоянных приглашений для мандатариев специальных процедур и отметила просьбу о посещении страны, недавно направленную Специальным докладчиком по вопросу о токсичных отходах. Латвия вынесла соответствующую рекомендацию.

45. Соединенные Штаты высоко оценили усилия Маршалловых Островов в области поощрения прав человека. Вместе с тем они отметили, что необходимы дополнительные усилия для улучшения условий содержания в тюрьмах, сокращения масштабов коррупции, расширения доступа граждан к общественной информации, регистрации случаев насилия в семье и решения проблемы жестокого обращения с детьми. Соединенные Штаты также отметили, что женщины и дети по-прежнему сталкиваются с дискриминацией и неравным доступом к образованию, профессиональной подготовке и другим возможностям. Они обеспокоены плохими условиями содержания в тюрьмах и нехваткой специализированных тюремных помещений для заключенных женщин и несовершеннолетних. Соединенные Штаты вынесли рекомендации.

46. Мальдивские Острова выразили понимание в связи с трудностями и уязвимым положением, в котором находятся Маршалловы Острова ввиду изменения климата и жестких технических и финансовых ограничений, а также их последствий с точки зрения поощрения и защиты прав человека. Мальдивские Острова дали высокую оценку усилиям Маршалловых Островов в сфере возобновляемой энергии и устойчивого развития, а также их приверженности идее включения прав человека в национальную политику противодействия последствиям изменения климата. Мальдивские Острова высказали свои рекомендации.

47. Маршалловы Острова поблагодарили всех участников за их вклад в обзор. Они отметили, что для выполнения всех международных обязательств в области прав человека им, как небольшой стране, понадобится долгое время и дополнительные финансовые ресурсы. Тем не менее Маршалловы Острова попытаются соблюдать правозащитные нормы, содержащиеся в соответствующих конвенциях.

48. В ответ на вопросы о тюремной системе Маршалловы Острова отметили, что страна уже давно планирует построить новую тюрьму, однако это оказалось не так просто в силу ограниченных ресурсов. Половина бюджета страны уходит на образование и здравоохранение, которые считаются обязательными направлениями в качестве конституционно установленных приоритетов и в рамках двустороннего соглашения об использовании финансовых средств, предоставляемых Соединенными Штатами.

49. Маршалловы Острова признали необходимость внесения некоторых поправок в Конституцию с тем, чтобы придать более конкретный характер отдельным положениям о принципе недискриминации, несмотря на то, что в Конституции в этой связи уже содержится ряд конкретных положений.

50. Что касается преследования за сексуальные преступления и насилие в отношении женщин и детей, то Маршалловы Острова представили обновленную информацию о прогрессе, достигнутом на этих конкретных направлениях, отметив при этом, что подобные преступления не всегда связаны с нищетой или невежеством. Страна отметила, что она активно преследует лиц, виновных в таких преступлениях, но что расширенные семейные структуры, преобладающие на Маршалловых Островах, в некоторых случаях препятствуют подаче заявлений о таких преступлениях в полицию. Маршалловы Острова борются

с понятиями неприкосновенности семейной жизни и защиты семейного достоинства в той мере, в которой они препятствуют сообщению о преступлениях в полицию, но признают, что в этой области необходимы дополнительные усилия.

51. Маршалловы Острова также отметили, что в начале следующего года будет принят, как ожидается, новый проект уголовного кодекса, который подготовлен на основе типового Уголовного кодекса Соединенных Штатов и в котором будут отражены многие из затронутых в ходе диалога вопросов.

52. Что касается ратификации международных договоров, то Маршалловы Острова отметили, что они намерены заняться этим вопросом, однако дальнейшие действия также зависят от наличия ресурсов.

53. Перейдя к вопросу о правах женщин, Маршалловы Острова отметили, что они сотрудничают с головной организацией "Объединение женщин", представляющей интересы различных групп женщин в стране и призванной проводить образовательную деятельность и представлять информацию по этому насущному вопросу. Ее деятельность финансируется за счет средств целевого фонда Организации Объединенных Наций, при этом была выражена надежда, что исследования и проекты, осуществляемые в рамках сотрудничества, послужат решению поднятых вопросов. Маршалловы Острова также отметили, что, хотя в составе делегации мало женщин, на Маршалловых Островах значительное число руководящих и высокопоставленных должностей занимают женщины. Кроме того, согласно местным обычаям женщинам отводится привилегированное положение, поскольку право на владение землей передается по материнской линии.

54. Что касается вопросов о правах ребенка, то Маршалловы Острова в настоящее время работают совместно с Детским фондом Организации Объединенных Наций над базовым исследованием по вопросам защиты детей. В рамках этого исследования проводится обзор соблюдения законодательства и нормативных положений в области защиты прав детей, анализ институциональных рамок защиты детей и системы социального обеспечения; данное исследование также предусматривает межведомственное сотрудничество и оценку имеющихся знаний, фактов и деятельности в сфере ключевых вопросов защиты детей. Благодаря этому исследованию Маршалловы Острова получают возможность определить масштабы сексуального насилия и жестокого обращения с детьми и принять дополнительные меры для решения этих проблем.

55. В заключение Маршалловы Острова подчеркнули, что они признательны за возможность, предоставленную настоящим процессом обзора, и надеются на дальнейшее сотрудничество.

## **II. Выводы и/или рекомендации**

56. Следующие рекомендации будут рассмотрены Республикой Маршалловы Острова, которая представит свои ответы в установленные сроки, но не позднее шестнадцатой сессии Совета по правам человека в марте 2011 года:

56.1 соблюдать принципы основных договоров о правах человека и положительным образом рассмотреть возможность их ратификации в разумно короткие сроки (Мексика); продолжать усилия, направленные на ратификацию основных международных договоров о правах

человека, и придерживаться реалистичного подхода в этой связи (Чили);

56.2 рассмотреть возможность присоединения к двум основным Международным пактам по правам человека и обратиться к УВКПЧ с просьбой о технической помощи с тем, чтобы выполнить связанные с этим обязательства (Алжир);

56.3 предпринимать необходимые шаги в интересах подписания, ратификации и выполнения основных международных договоров о правах человека и в приоритетном порядке подписать МПГПП и МПЭСКП с целью их скорейшей ратификации (Канада); укрепить свои законодательные основы, присоединившись к международным пактам в области поощрения и защиты прав человека, стороной которых они до сих пор не являются, в частности к МПГПП и МПЭСКП (Франция); ратифицировать как Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, так и Международный пакт о гражданских и политических правах (Новая Зеландия); присоединиться к основным международным договорам о правах человека, а именно к МПГПП и МПЭСКП (Мальдивские Острова);

56.4 ратифицировать основные международные договоры о правах человека в целях приведения внутреннего законодательства в соответствии с международными стандартами защиты прав человека (Аргентина);

56.5 ратифицировать основные международные договоры о правах человека, в частности МПГПП и МПЭСКП, Международную конвенцию о ликвидации всех форм расовой дискриминации, Конвенцию против пыток и Факультативный протокол к ней, Конвенцию о правах инвалидов, Международную конвенцию для защиты всех лиц от насильственных исчезновений, Факультативные протоколы к КЛДЖ и Конвенцию о правах ребенка (Испания);

56.6 ратифицировать МПГПП и два Факультативных протокола к нему, МПЭСКП и Факультативный протокол к нему, КЛРД, Факультативный протокол к КЛДЖ, КПП и два Факультативных протокола к КПР, а также КПИ (Словакия);

56.7 подписать КПИ (Венгрия); ратифицировать Конвенцию о правах инвалидов и принимать меры для применения Тихоокеанской региональной стратегии по вопросам инвалидности (Австралия);

56.8 подписать и ратифицировать Конвенцию Организации Объединенных Наций против коррупции (Марокко);

56.9 рассмотреть возможность создания национального правозащитного учреждения в соответствии с Парижскими принципами (Аргентина);

56.10 создать национальное правозащитное учреждение при международном техническом и финансовом содействии (Алжир); учредить независимую национальную комиссию по правам человека в качестве наилучшего средства откликнуться на чаяния общественности, касающиеся обеспечения верховенства права (Марокко); предпринять необходимые шаги для создания национального правозащитного учреждения или аналогичного регионального органа в соответствии с Парижскими принципами (Канада);

56.11 создать национальное правозащитное учреждение, в том числе назначить омбудсмена по делам детей, предоставить надлежащие кадровые и финансовые ресурсы для расширения и укрепления его доступности для детей и предоставить детям возможность подавать жалобы (Германия);

56.12 назначить омбудсмена по делам детей (Венгрия);

56.13 обеспечить всестороннюю юридическую защиту прав человека (Австралия);

56.14 укрепить программы образования и повышения осведомленности среди местных общин с тем, чтобы содействовать распространению информации о правозащитных проблемах в обществе в целом, и стимулировать участие организаций гражданского общества в деятельности по поощрению и защите прав человека (Мексика);

56.15 уделять приоритетное внимание законодательству в области прав женщин и насилия в семье и осуществлять политику, направленную на ликвидацию насилия в отношении женщин (Австралия); выработать национальную стратегию для борьбы с насилием в отношении женщин и девочек и сделать все необходимое для принятия в этой связи скоординированных, межведомственных мер реагирования (Канада); разработать национальный план действий по борьбе с насилием в отношении женщин (Новая Зеландия);

56.16 ввести систему противодействия бытовому насилию в отношении женщин и обеспечить преследование и надлежащее наказание лиц, виновных в таком насилии (Франция); установить уголовную ответственность за бытовое насилие (Словакия);

56.17 разработать и укрепить внутреннее законодательство и политику по защите женщин и детей с целью сокращения числа случаев эксплуатации женщин и детей и насилия в отношении женщин (Соединенные Штаты);

56.18 разработать транспарентные и эффективные механизмы предотвращения насилия, в частности насилия в отношении женщин и детей, и принять меры для того, чтобы подобные механизмы опирались на достаточный потенциал и ресурсы для решения этой проблемы (Мексика);

56.19 содействовать активному участию заинтересованных представителей гражданского общества, включая правозащитные неправительственные организации, в последующей деятельности по итогам настоящего обзора, в особенности с целью решения проблемы насилия в отношении женщин и детей и жестокого обращения с детьми (Соединенное Королевство);

56.20 укрепить процесс принятия необходимых мер для осуществления национальной программы, призванной ликвидировать насилие в отношении детей (Аргентина); принять все необходимые меры для предотвращения насилия в отношении детей, а также жестокого обращения с детьми и отсутствия заботы о них (Словакия); принять все необходимые правовые и практические меры для предотвращения жестокого обращения с детьми и отсутствия заботы о них и утвердить план действий по борьбе с любыми формами насилия в отношении детей (Венгрия);

- 56.21 предоставить детям учитывающие их интересы механизмы для подачи жалоб в случае насилия или сексуальной эксплуатации (Словакия);
- 56.22 разработать законодательство, регулирующее детский труд, с целью его упразднения (Марокко); разработать надлежащее трудовое законодательство в отношении детей в соответствии с обязательствами государства, вытекающими из КПП, обеспечив включение в него Конвенций МОТ № 138 о минимальном возрасте для приема на работу и № 182 о запрещении и немедленных мерах по искоренению наихудших форм детского труда (Соединенное Королевство);
- 56.23 проанализировать и пересмотреть существующие законы для обеспечения того, чтобы они не носили дискриминационного характера в соответствии с международными стандартами (Канада);
- 56.24 расширить конституционные меры защиты от дискриминации, включив пол, инвалидность, сексуальную ориентацию и гендерную принадлежность в число запрещенных мотивов дискриминации (Канада);
- 56.25 разработать всеобъемлющую политику, соответствующую положениям КЛДЖ, для обеспечения эффективного гендерного равенства и бороться с гендерным насилием, отслеживая при этом случаи подобного насилия, а также изучить причины, по которым такие случаи редко доводятся до сведения властей (Испания);
- 56.26 принять необходимые законодательные положения для расширения прав и возможностей женщин в соответствии с международными правозащитными стандартами (Венгрия); продолжить работу по восполнению пробелов в законодательстве и национальной политике, препятствующих полному осуществлению КЛДЖ (Мальдивские Острова);
- 56.27 обеспечить соблюдение на практике равных прав женщин и девочек на образование и предпринять шаги для обеспечения равного вознаграждения за труд равной ценности (Словения);
- 56.28 включить инвалидность в число запрещенных мотивов дискриминации, охваченных в Конституции (Новая Зеландия);
- 56.29 разработать всеобъемлющее законодательство и стратегии в интересах инвалидов, в особенности в контексте недискриминации, обеспечения доступа, образования и повышения осведомленности (Испания); внести поправки во внутреннее законодательство для запрещения дискриминации по признаку инвалидности и принять национальный план по удовлетворению потребностей инвалидов (Соединенное Королевство); принять меры для запрещения и предотвращения дискриминации по признаку инвалидности (Словения);
- 56.30 продолжать реализовывать стратегии и планы в интересах социально-экономического развития страны (Куба);
- 56.31 продолжать осуществлять программы и меры по обеспечению осуществления права на образование и права на здоровье (Куба);
- 56.32 обратиться за содействием к специализированным учреждениям, фондам и программам Организации Объединенных Наций, в особенности в рамках партнерств, с целью осуществления прав человека

в сфере образования, здравоохранения, жилья и развития, а также преодоления последствий ядерных испытаний (Алжир);

56.33 принять эффективные меры для расширения доступа детей к образованию (Марокко);

56.34 добиваться улучшения состояния здоровья детей, в том числе, повышая уровень вакцинации и обеспечивая охват детей на удаленных островах финансированием, выделяемым на цели развития (Новая Зеландия);

56.35 активизировать усилия для улучшения условий в местах содержания под стражей (Словакия); немедленно улучшить как саму тюремную систему, так и порядок обращения со всеми заключенными, приведя их в соответствии с международно признанными стандартами (Соединенные Штаты);

56.36 принять правозащитный подход к процессу адаптации к изменению климата (Мальдивские Острова);

56.37 направить открытое и постоянное приглашение мандатариям специальных процедур Совета по правам человека (Испания); направить постоянное приглашение мандатариям специальных процедур Совета по правам человека (Мальдивские Острова);

56.38 рассмотреть в рамках сотрудничества возможность направления постоянного приглашения мандатариям специальных процедур Организации Объединенных Наций (Чили); рассмотреть возможность направления постоянного приглашениями мандатариям всех специальных процедур Совета по правам человека (Латвия).

57. Все выводы и/или рекомендации, содержащиеся в настоящем докладе, отражают позицию представляющего государства (представляющих государств) и/или государства - объекта обзора. Их не следует рассматривать в качестве получивших одобрение Рабочей группы в целом.

## Annex

### Composition of the delegation

The delegation of the Republic of the Marshall Islands was headed by the Minister for Foreign Affairs, John M. Silk, and was composed of the following members:

- Phillip Muller, Ambassador, Permanent Representative, Permanent Mission of the Marshall Islands to the United Nations;
  - Bernard J. Adiniwin, Assistant Secretary, Bureau of Multilateral Affairs, Ministry of Foreign Affairs;
  - Frederick C. Canavor Jr., Attorney General, Office of the Attorney General;
  - Caleb Christopher, Adviser, Permanent Mission of the Marshall Islands to the United Nations.
-